

# Amicale di patêjan "Lè Triolè"

Autor(en): **Bongâ, Mariéta**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 3 [i.e. 4]

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233225>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Pages fribourgeoises

## Amicale di patêjan « Lè Triolè »

No chin la né dou 17 dè novembre. I pèlôtzè è fâ gayâ kru, le tin chè rêvintâ. Vouêt'ârè fyêjon ou rêlôdzô kan no j'an oyu on kou dè klakson. No chin prè è dè chuite no no j'achitin din l'ôto a M. Dzoyè dou Pafuet ke che n'amabilita by' avê indikâ dè vinyi no tsêrtsi por alâ a l'athinbyâye ke l'avê yu din cha galéja pinta. Ma on pochyin m'è charâvè le kâ pèrmo ke ha mima né ly avê achebin ou Mouret ouna granta réunion dè payijan ke l'avan onko la tsanthe dè vèr on cinè è our le kuartor Brodâ. Ma Dyû chè beni to chè pachâ por le mi pochubyo.

Apri lè chalutachyon d'ujâdzô adrèhyè pè M. Franthè Mouron préjidan no j'an tsantâ « Lè j'armalyi di Colombètè ». Kan la chèkretéra la j'ou yè le protocole d'la dèrire athinbyâye d'Epindè y l'a rapèlâ kôtyè galé chovinyi ke chè chon pachâ din le velâdzô dè Prâreman.

Po bin fraternijâ intrè lè chochiètâ no j'avan le pyéji dè rinkontrâ on groupe dè dzouno tsantre k'éthan vinyè por bayi mé dè dzouyo a nouthra vèlya. No j'an oyu « Lè trè j'èmi » le pan, le vin è le fre. Lè rêfrin dè Friboua è Lè j'adyu ou Yantsè.

Por rêpondre a la demanda dou préjidan M. Kolly conchiyé national no j'a

intrètinyè chu la valyâ dou patê ke no dévin vouêrdâ kemin le bredzon, le trikô è lè dzakilyon. Mogrâ che n'âdzô M. Franthè Bourdjè dè Trivô no j'a fê a rêkathalâ pè chè galéjè gouguenètè. M. Jules Hyimin d'Epindè la yè on poème konpojâ pè M. l'Abbé Schornoz ke l'avé po titre « I chu inradji ». Avui lè solo di j'èpâ Jule è Lydie Hyimin dè Châlè on groupe l'a fé our ? No no maryèrin chti l'outon, le delon d'la bénichon, por rêpondre ou tsan « Lè farmalyè » bayi pè lè galéjè Damejalè Horne dè Wallenried. Lè le toua a M. Francis Tanner le pye fachèya di minbro dou comité ke no j'a achebin kontâ du trè di chuvè.

Che no rêgrètin adi la mouâ dou gran poète dou Mont, pè l'amabilita dè M. Romain Baechler no j'an rè oyu cha vouè ke no yèjè le bon pouro. Chon ruban no j'a onko parmè d'achichtâ a chon intèrèmin. No j'an bin pu chède lè trè dichkour di M. M. Hyimin, l'Abbé Overney è Francis Brodâ. Kan la mujika dè Trivô l'a dzuyè chon dèri mochi d'adyu, bin di j'yè chè chon molyi, mimamin vè lè Moncheu. Ouvouè, mon brâvo M. Dzojè Yêrle te no j'a tyithâ bin tru vuto, ma ton chovinyi châbrè din nouthron kâ.

Por no rêbetâ din le dzouyo M. Python chindik è député d'Arkonhyi no j'a de

to chon pyéji dè chè trovâ avui no è no j'a kontâ duvè fâchè. Techè M. Henri Hyimin dè Fribouâ ke ch'êchkujé d'arouvâ in rêtâ. In no rapèlin le brî dè nou-thron bi lingâdzo i l'è kontin dè rêmârkâ ouna galéja tropa dè dzounè dzin ke no pêrmèton d'êchpèrà ke l'avinyi dou patê l'è achurâ. M. Toffel le patêjan de La-Rotse inbriyè in solo le « Galé Gringôradon » ke tsakon l'akouârdè po le réfrin. Po hyoure ha vèlya no j'an tsanta In pyan rochè è ti lè patêjan chon rintrâ gayâ kontin d'avê pachâ di balè j'ârè inthînbyo. I m'êchkuyo dè ne povê bayi ti lè non di j'êmi dou patê ke l'an kontâ ôtyè, ma por la rinkontra dè Bounafontanna y vé chin inkotzi a fon.

*Mariéta Bongâ.*

## Le théâtre patoisant

A Vaulruz, la Société de musique locale présentera prochainement une nouvelle pièce patoise inédite de l'abbé Francis Xavier Brodard *La couverture rouge*.

A Albeuve, le groupe théâtral de l'Intyamon jouera, dès le début de décembre, une pièce en patois intitulée *Claude, le garde-génisses*, œuvre due également à l'abbé Francis Brodard, d'Estavayer-le-Lac, président de la Société des écrivains patoisants.

\* \* \*

La société de musique « L'Union paroissiale » de Sâles en Gruyère a fait représenter une pièce en patois « Djan Luvi », de feu François Menoud de La Joux.

### Concours littéraire fribourgeois 1962

*La Société cantonale fribourgeoise des Amis du patois a lancé un nouveau concours.*

*Il est ouvert à tous les Fribourgeois qui désirent défendre le vieux parler par l'écrit.*

*Seront acceptées toutes les œuvres en patois, et non publiées à ce jour.*

*Ne seront pas prises en considération, celles qui arriveront après le délai, soit le 30 décembre 1962.*

*Tous renseignements et règlement du concours sont à demander à M. Francis Brodard, secrétaire, Pré de l'Hôpital, à Fribourg.*

*La proclamation des résultats se fera, sauf avis contraire, à l'occasion d'une grande fête populaire qui aura lieu à Bulle au printemps 1963.*

*Nous profitons d'avertir, dès maintenant, nos écrivains de soigner leurs travaux et de penser de les écrire directement en patois.*

*A tous et à toutes bon courage et au plaisir de vous applaudir.*

Jean des Neiges.

### A NOS ABONNÉS

Afin d'éviter l'envoi toujours onéreux de remboursements, nous prions ceux qui n'ont pas encore versé leurs 7 fr., de le faire *sans tarder* au compte de chèques du « Conteur » No II 131 39.

### Chers amis

Valaisans, Jurassiens et Fribourgeois, exprimez-vous dans le *Conteur romand...* La Rédaction attend vos articles en français et en patois, vos mots drôles, vos échos. Au plus tôt.

Tous à vos plumes.